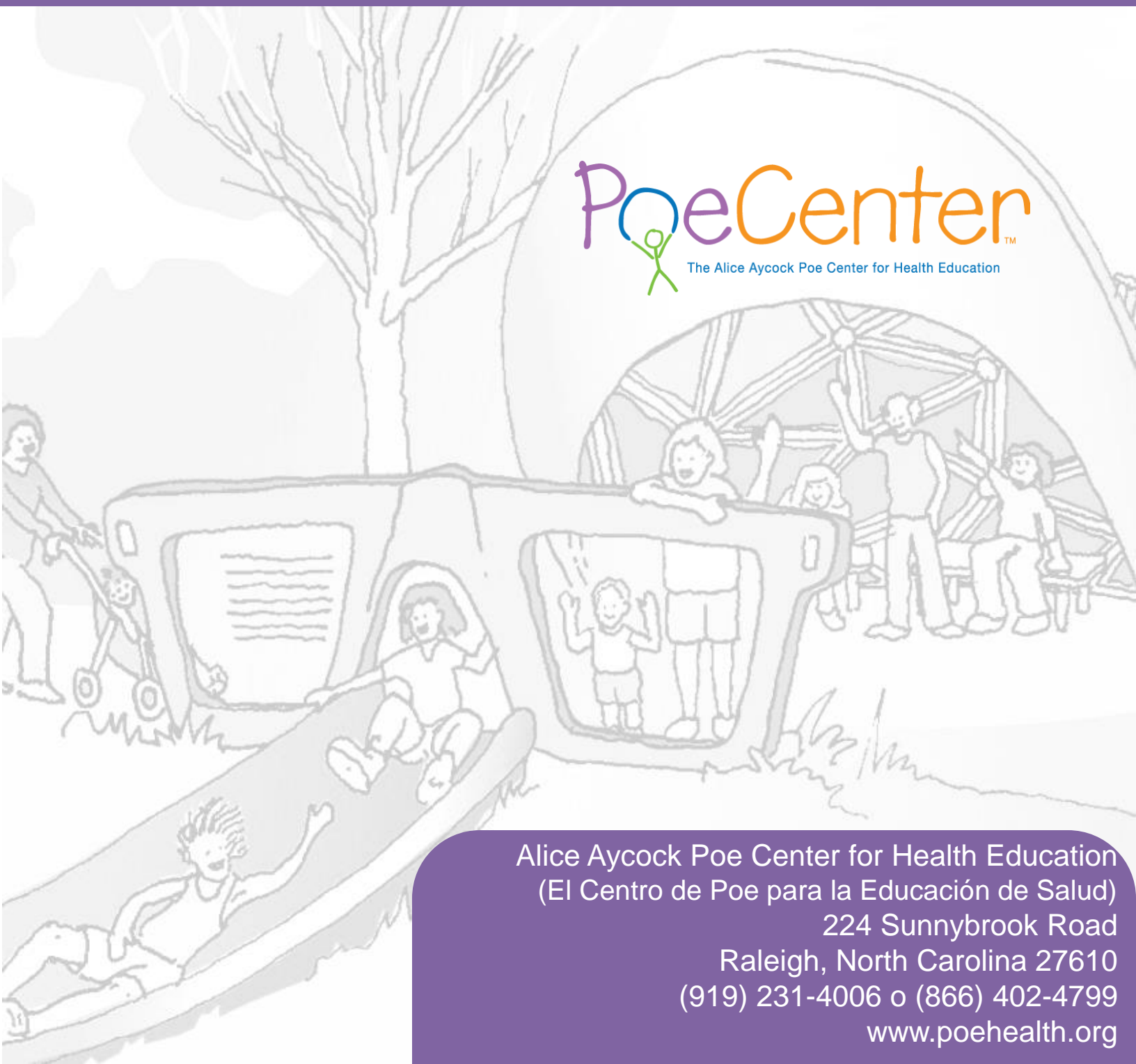
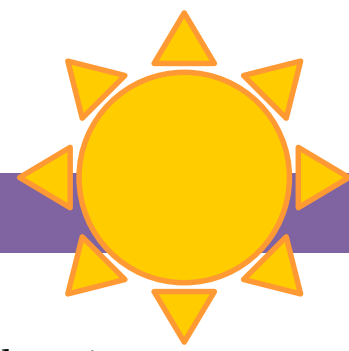


El Campamento de Hábitos Saludables ¡Registración del 2016!



PoeCenterTM
The Alice Aycock Poe Center for Health Education

Alice Aycock Poe Center for Health Education
(El Centro de Poe para la Educación de Salud)
224 Sunnybrook Road
Raleigh, North Carolina 27610
(919) 231-4006 o (866) 402-4799
www.poehealth.org



El Campamento de Hábitos Saludables del 2016

Queridas Familias,

¡Gracias por participar en el Campamento de Hábitos Saludables del 2016 del Centro de Poe! Nuestro campamento esta diseñado para niños que van a empezar del primer al quinto grado, y será ofrecido la semana del **13 al 17 de junio** y el **11 al 15 de julio**. Por favor, elijan la semana que es mas conveniente para Ud. y su campista!

Para asegurar que Ud. y su campista tengan la mejor experiencia de *Poe* posible, por favor lea toda la información proveída en este paquete de información, y completamente llene las ultimas tres (3) paginas. **Toda la información debe de ser entregada al Centro de Poe al 224 Sunnybrook Road en Raleigh con una (1) copia de una de los siguientes documentos de verificación:**

- Tarjeta de EBT
- Carta de Almuerzo Gratis/de Precio Reducido
- Tarjeta de Medicaid

La hora para dejar a los campistas (drop off) NO debe de ser mas temprano de las 8:30 AM. Las puertas no abrirán hasta las 8:30 AM. Los empleados y los consejeros estarán preparándose para el campamento antes de esta hora. Un cargo de demora (late fee) se cobrara si un niño todavía esta con nosotros después de las 4:30 PM.

Para mantener la seguridad de todos los campistas de Hábitos Saludables, les pedimos que Ud. **traiga y muestre una tarjeta de identificación (ID) de foto cuando este recogiendo sus niños al final del día**. Favor de enviarnos una nota/carta con su niño por la mañana si Ud. desea dar permiso a otro adulto a recoger a su niño del campamento.

El Campamento del Hábitos Saludables está hecho posible por los fondos dados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos, División de Servicios Sociales del Carolina del Norte, y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos. Por favor, contacte a Kate Mascho a k.mascho@poehealth.org o llame a (919) 231-4006 x399 con cualquier pregunta/duda o para registrar a su niño en una de las sesiones del campamento del verano de 2016.

Otra vez, ile agradecemos por haber elegido el Campamento de Hábitos Saludables 2016 del Centro de Poe para su aventura de verano!

Sinceramente,
El Centro Poe

"De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.



Expectativas del Comportamiento y las Políticas Disciplinarias

El Centro de Poe cree que es importante mantener el orden y la disciplina en todos sus programas. Proveyéndole a los campistas y a los empleados de Poe con un medio ambiente de aprendizaje seguro y positivo es la prioridad numero uno de Poe.

El Centro de Poe hace cada esfuerzo para ayudar a que los padres/tutores y a los campistas entender lo que Poe considera como comportamientos, actitudes, y acciones, aceptables y no aceptables. Por favor, repase lo siguiente con su(s) niño(s). Si tiene alguna pregunta/duda, por favor contacte a Kate Mascho a k.mascho@poehealth.org o (919) 231-4006 ext.399.

El Centro Poe hace un gran esfuerzo para ayudar a los padres/tutores y los participantes entender los comportamientos, actitudes, y acciones aceptables y no aceptables.

¡Gracias por su cooperación!

El Centro de Poe NO tolera y NO permite:

1. El castigo físico.
2. El uso de amenazas, intimidación, gritos, y/o lenguaje inapropiado.
3. Los empleados del campamento dejando a los campistas sin supervisión.

El comportamiento de un niño campista debe ser consistente con lo siguiente:

1. Usar lenguaje apropiado en todo tiempo.
2. Cooperar con los el empleados del campamento, seguir instrucciones, y quedarse con el grupo—no escaparse/salirse del campamento de Hábitos Saludables.
3. Respetar todo el equipo de Poe, sus compañeros, las instalaciones, e incluso a sí mismo.
4. Mantener una actitud positiva.

Las Políticas Disciplinarias:

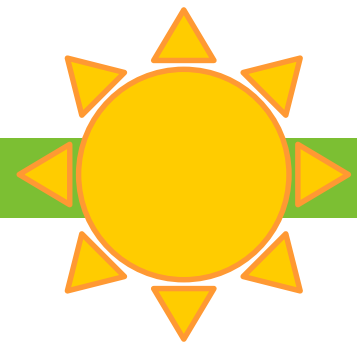
1. Si un niño no puede cumplir con las expectativas del comportamiento, la Directora tendrá una conferencia con el niño. Los padres/tutores serán notificados por escrito.
2. Si después de hacerse la conferencia, el niño todavía no puede cumplir con las expectativas del comportamiento, la Directora del Programa arreglará una conferencia con los padres/tutores. Un contrato de comportamiento se establecerá y el niño, los padres/tutores, y la Directora del Programa lo firmarán.
3. Si el comportamiento del niño sigue siendo disruptivo y/o peligroso, el niño será suspendido o despedido del campamento.
4. Si el/los padre(s)/tutor(es) no asisten a la/las conferencia(s) y cooperan, el niño será suspendido o despedido del campamento.

Los comportamientos que pueden resultar en el despido inmediato incluyen, pero no están limitados, a:

1. Cualquier acción que amenace o pudiera ser una amenaza directa a la seguridad física/emocional del niño, otros niños, o los empleados (esto incluye: el pelearse, poseer un arma de cualquier tipo, morder, patear, y/o involucrarse en cualquier tipo de confrontación física).
2. El vandalismo o la destrucción de cualquier propiedad del Centro Poe o de otras personas.
3. La mala conducta sexual.
4. La posesión o el uso del alcohol o las sustancias/drogas controladas, si se usan sin receta del médico.
5. Escaparse/salirse del campamento de Hábitos Saludables.

"De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.



Un Vistazo al Campamento

Entrada/hora de salida: 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Edades:

- Primaria baja: Empezando el primer grado al segundo grado en el otoño
- Primaria media: Empezando el segundo al tercer grado en el otoño
- Primaria alta: Empezando el cuarto al quinto grado en el otoño

Un Día Típico en el Campamento de Hábitos Saludables

(A continuación se describen los horarios generales. Los horarios específicos con los temas de la educación de salud estarán anunciados el primer día del campamento.)

<u>Horario</u>	<u>Actividad</u>	<u>Lugar</u>
8:30 – 9:00	Desayuno: Llegada y Orientación	Atrio/Teatro de salud general
9:00 – 9:30	Rotación matutina 1: Programa de educación de salud	Teatro de salud general
9:30 – 10:00	Rotación matutina 2: Actividad de artes	Teatro de la vida familiar
10:00 – 10:30	Rotación matutina 3: Clase y actividad de jardinería	Parque de recreo*
10:30 – 11:00	Rotación matutina 4: Juegos dirigidos por los consejeros	Atrio
11:00 – 11:30	Rotación matutina 5: Clase de nutrición interactiva y merienda	Teatro de nutrición
11:30 – 12:00	Rotación matutina 6: Clase de educación física y actividad	Atrio
12:00 – 1:00	Almuerzo y juego libre	Atrio/Parque de recreo*
1:00 – 1:30	Rotación vespertina 1: Juego de repaso de la clase matutina	Atrio/Teatro de salud general
1:30 – 2:00	Rotación vespertina 2: Actividad de arte	Teatro de la salud general
2:00 – 2:30	Rotación vespertina 3: Juegos callados	Teatro de la salud bucal
2:30 – 3:00	Rotación vespertina 4: Actividad física	Atrio/Parque de recreo*
3:00 – 4:30	Hora de película, merienda y hora de salida	Teatro de salud general

* Las actividades tomarán lugar en el Patio de Recreo PlayWELL cuando el buen tiempo lo permita.

"De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en inglés). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender más, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.



El Campamento de Hábitos Saludables: Información General

La Lista Diaria— Lo Qué Debe Traer al Campamento Cada Día:

- ✓ **Cualquier medicamento(s) necesario(s) (marcados en una bolsa de plástico)**
- ✓ **Un suéter o chaqueta ligera**
- ✓ **Zapatos cerrados/de tenis (cualquier calzado apropiado para la actividad física diaria)**
- ✓ **Un cambio de ropa (con su nombre en una bolsa de plástico)**
- ✓ **Una cobija para tiempo de descanso (opcional)**

El Centro Poe proveerá a los niños campistas con lo siguiente:

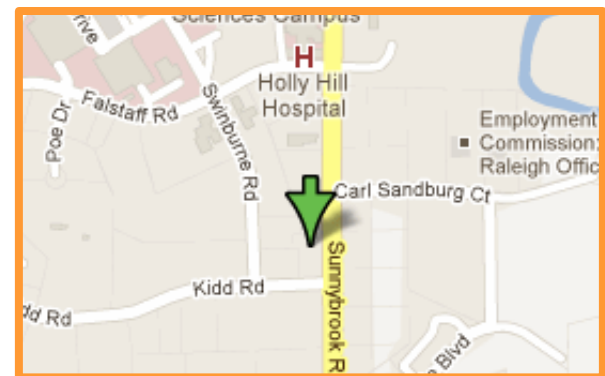
- ¡Un ambiente seguro donde los niños campistas pueden involucrarse en actividades saludables e interactivas!
- La entrada al Parque de Recreo PlayWELL, un parque/jardín de recreo enfocado en la educación de salud.
- Personal/consejeros del campamento que están certificados en RCP y Primeros Auxilios.
- Un desayuno y almuerzo saludable, una (1) merienda y agua embotellada.
- **¡Diversión SALUDABLE!**

Cómo Llegar al Campamento de Hábitos Saludables:

El Centro Poe se encuentra en 224 Sunnybrook Road en Raleigh, Carolina del Norte, 27610.

Desde la 440/Inner Beltline, tome la salida 13A, y gire a la derecha hacia New Bern Ave., hacia al centro. En el segundo semáforo, gire a la izquierda en Sunnybrook Road. El Centro de Poe está a la derecha (en la esquina de Kidd Road).

Desde la 440/Outer Beltline, tome la salida 15, y gire a la izquierda hacia Poole Road. En el tercer semáforo, gire a la derecha en Sunnybrook Road. El Centro de Poe está a la izquierda (en la esquina de Kidd Road).



De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.”

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en inglés). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender más, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.

Campamento de Hábitos Saludables: Registración & Contacto de Emergencia

Favor de registrar a mi niño en el Campamento de Hábitos Saludables del Centro Poe para la semana del:

13 al 17 de junio O 11 al 15 de julio
(Favor de elegir sólo una semana por cada niño/a.)

Mi niño/a asiste a la (marque UNO): Escuela Tradicional (nombre de escuela) _____ Escuela de año redondo
 Educado/a en el hogar

Información del Niño/a

Nombre de el/la niño (Primer/Segundo/Apellido): _____ Apodo/nombre: _____

Dirección: _____ Ciudad: _____ Código Postal: _____

Género: Femenino Masculino Cumpleaños: _____ Edad (en 1 de junio de 2014): _____

Grado al comenzar (en 1 de junio de 2016): _____ Nombre de Escuela: _____

Talla de Camiseta (S/M/L/XL): _____

Marque TODO lo que aplique a su niño/a:

- Alergias (tipos) _____
 ADD o ADHD (Trastorno por déficit de atención, con o sin hiperactividad)
 Medicamento(s) [tipo(s), dosis, y frecuencia] _____
 Otras necesidades Específicas/Especiales (emocional/física/comportamiento/intelectual) y/o circunstancias especiales (favor de describir): _____

Información de Contacto: Familia, Emergencia, y Proveedor de Cuidado Médico

En caso de emergencia, Poe puede contactar al : Contacto Primario Segundo Contacto Otro (favor de proveer esta información)

Nombre de padre/tutor (contacto primario): _____ Empleador: _____

Dirección (casa) : _____ Ciudad: _____ Código Postal: _____

Num. Tel. (casa) #: _____ Num. Tel. (trabajo) #: _____ ext. _____

Num. Tel. (celular) #: _____ Correo electrónico: _____

Nombre de segundo contacto: _____ Empleador: _____

Dirección (casa): _____ Ciudad: _____ Código Postal: _____

Num. Tel. (casa) #: _____ Num. Tel. (trabajo) #: _____ ext. _____

Num. Tel. (celular) #: _____ Correo electrónico: _____

Médico del niño (nombre): _____ Num. Tel. (consultorio): _____

Dentista del niño (nombre): _____ Num. Tel. (consultorio): _____

Preferencia de Hospital: _____ Compañía de Seguro Médico y Num. de Política #: _____

FAVOR DE COMPLETAR Y DEVOLVER AL CENTRO POE

"De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202)) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.

Campamento de Hábitos Saludables

Verificación e Información de Permiso

Mi niño/a es elegible para o/ya recibe almuerzo gratis/de precio reducido en la escuela.

Firma de Padre/Tutor: _____ Fecha: _____

Yo he leído, entendido, y he aceptado las Políticas de los Programas para Jóvenes del 2016 del Centro de Poe.

Firma de Padre/Tutor: _____ Fecha: _____

Yo he leído, entendido, y he aceptado las Expectativas de Comportamiento y las Políticas Disciplinarias de 2016 del Centro de Poe.

Firma de Padre/Tutor: _____ Fecha: _____

Circunstancias Especiales:

Los padres/tutores están obligados a informar al Centro de Poe por escrito, antes de la aceptación de un niño en el programa de Poe, de cualquier circunstancia especial que pueda afectar la capacidad del niño a participar plenamente y dentro de las pautas de comportamiento aceptables, incluyendo pero no limitado a cualquier problema grave de comportamiento o circunstancias especiales relativas a las condiciones psicológicas, médicas, o físicas. Al ser informado de tales circunstancias, la Directora del Programa (o una persona que esté designada) puede requerir una conferencia con los padres/tutores para discutir los problemas creados por estas circunstancias.

Yo entiendo y reconozco que: (1) es la responsabilidad del padre/tutor para divulgarle completamente al Centro de Poe de cualquier circunstancia especial que pudiera afectar la capacidad de mi niño a participar, y (2) es la responsabilidad del padre/tutor informarle al Centro de Poe de cualquier modificación solicitada que el padre/tutor crea necesario y alcanzable para el participante.

Favor de firmar, lo que indica que Ud. ha leído, entendido, y aceptado los términos y condiciones establecidos anteriormente.

Firma de Padre/Tutor

Fecha

Permiso para Aplicar el Protector Solar (Sunscreen)

Doy permiso al personal del Centro de Poe para aplicarle un protector solar (sunscreen) a mi niño/a.

Nombre del Niño/a

Firma de Padre/Tutor

Fecha: _____

¿Como aprendió Ud. sobre los programas del Centro de Poe?

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Amigo/a o pariente | <input type="checkbox"/> Sitio Web o la Internet | <input type="checkbox"/> En la escuela de mi niño/a |
| <input type="checkbox"/> Periódico o Revista | <input type="checkbox"/> Radio o Televisión | <input type="checkbox"/> el Departamento de Servicios Humanos |
| <input type="checkbox"/> Otro medio _____ | | |

FAVOR DE COMPLETAR Y DEVOLVER AL CENTRO POE

De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.

El de Centro Poe:

Las Políticas de Programas para Jovenes

Favor de leer y poner sus **iniciales** ▶ _____ al lado de cada uno de los siguientes espacios para indicar que Ud. entiende todas estas políticas.

Extensiones/Permiso

1. **Permiso** – Yo permito que mi niño participe en las actividades dados por el Centro Poe. ▶ _____
2. **Fotografía** – Yo permito que el Centro de Poe use fotos/imágenes de mi niño/a como un/a participante en los programas del Centro de Poe en materiales de promoción internas y externas. Esto incluye cualquier material impreso, televisivo, y publicidad impresa, videos de promoción y el sitio Web del Centro de Poe, que son producidos y/o publicados por Poe. Además yo permito que el Centro de Poe y/o los medios de comunicación usen fotos/imágenes de mi niño/a en las noticias impresas y televisivas que hablen del Centro de Poe. Yo entiendo que el nombre de mi niño/a no será publicado nunca. ▶ _____

Las Políticas del Tratamiento Médico

1. **Seguro contra Accidentes** – Los participantes son responsables de su propio seguro contra accidentes cuando se utiliza el Centro de Poe y cuando participan en programas del Centro de Poe fuera del sitio. ▶ _____
2. **Medicamentos** – El Centro de Poe por lo general no administra ningún medicamento y solo lo hará cuando se le indique por escrito por el padre/tutor del niño. Sin embargo, en el caso de una emergencia en la que el padre/tutor no puede ser contactado, el personal de Emergencias Medicas y el Centro de Poe podrá tomar acciones adecuadas en el mejor interés del niño. ▶ _____
3. **Fluidos corporales transmitidos por la sangre / exposición a agentes patógenos** – Yo entiendo que, mientras mi niño/a esta al cuidado del Centro de Poe, si un niño está expuesto a un fluido corporal en la piel lesionada o las membranas mucosas, (ej. Salpicaduras en la boca o los ojos) de otro niño, el Centro de Poe contactará a los padres/tutores de ambos niños. Ellos les explicarán lo que ha ocurrido, y a continuación, proporcionará el nombre del médico tratante del niño de origen a los padres/tutores del niño expuesto. Si un miembro del personal tiene una exposición de sangre o fluidos corporales de un niño, el Centro de Poe proveerá el nombre y número de teléfono del médico tratante del niño al miembro de personal expuesto. ▶ _____
4. Yo he leído y he aceptado cada declaración anterior y específicamente autorizo al Centro de Poe para dar el nombre y número de teléfono del médico de mi niño, junto con una descripción de lo ocurrido, al padre/tutor de cualquier niño/a que sea expuesto/a sangre o fluido corporal, o a cualquier miembro del personal que sea expuesto al mismo, de mi niño. ▶ _____

Políticas del Programa

1. **Las inclemencias del tiempo** – Entiendo que los programas no están disponibles cuando la escuela está cerrada debido al mal tiempo. ▶ _____
2. Entiendo que el Centro Poe no es responsable de los objetos personales perdidos o robados en nuestro programa. ▶ _____

Nombre del Niño _____ Firma de Padre/Tutor _____

FAVOR DE COMPLETAR Y DEVOLVER AL CENTRO POE

De acuerdo con las leyes Federales de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), a esta institución se le prohíbe discriminar de la gente por la base de raza, color, nacionalidad, sexo, credo religioso, discapacidad, edad, o creencias políticas. Para presentar una denuncia de discriminación, escribir al USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (voz) o (202) 720-6382 (TTY). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades."

Este material fue financiado por el programa nacional de ayuda de alimentación (SNAP, por sus siglas en ingles). El programa SNAP provee asistencia de alimentación a personas de bajos recursos. Para aprender mas, contacte a su agencia de servicios sociales local, o marque gratuitamente al 1-(800)662-7030.